

BDA-106496-002 / 25.10.2024

Druckluftschlauch Aufroller

Artikel-Nr.: 106496, 106497

Modell-Nr.: DBDS09, DBDS10



ANLEITUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben, mit dem Kauf eines unserer Markenprodukte haben Sie eine gute Wahl getroffen. Um den gewünschten hohen Qualitätsstandard zu erfüllen, unterliegen unsere Artikel regelmäßigen Kontrollen und entsprechen selbstverständlich stets den hohen Anforderungen der Europäischen Union.



WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN: SORGFÄLTIG LESEN!

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie eines Tages das Produkt weitergeben, achten Sie darauf, auch diese Anleitung weiterzugeben.

INHALTSVERZEICHNIS

SYMBOLE.....	2
ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE	2
BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG	3
AUSPACKHINWEISE.....	3
AUFBAU	3
INBETRIEBNAHME.....	3
WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEIS	4
TECHNISCHE DATEN	4
ENTSORGUNG.....	4

SYMBOLE



ACHTUNG! POTENTIELLE GEFAHR!

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Aufbauanweisungen, um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.



ERSTICKUNGSGEFAHR!

Halten Sie kleine Teile und Verpackungsmaterial von Kindern fern!



PRODUKTVERÄNDERUNG

Nehmen Sie niemals Änderungen am Produkt vor! Durch Änderungen erlischt die Gewährleistung und das Produkt kann unsicher bzw. schlimmstenfalls sogar gefährlich werden.



KONFORMITÄTSVERMERK

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- **ACHTUNG!** Halten Sie Finger und Gliedmaßen von beweglichen Teilen fern, Quetschgefahr!
- **ACHTUNG!** Das Produkt darf nicht ohne ausreichende Befestigung an der Wand aufgestellt werden.

- Bei der Montage ist vor dem Bohren der gewählten Anbringungspunkte auf versteckte Versorgungsleitungen (Wasser, Strom, Gas) zu prüfen.
- Tragen Sie bei der Montage geeignete Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Kleidung).

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Der automatische Druckluft-Schlauchaufroller ist ausgestattet mit einem aufrollbaren Druckluftschlauch. Er eignet sich für den Anschluß an eine Druckluftquelle bzw. an ein Druckluftwerkzeug. Verwenden Sie das Produkt nur für seinen vorgeschriebenen Zweck. Für entstandene Schäden aufgrund von einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Jegliche Modifikation am Produkt kann die Sicherheit negativ beeinflussen, gefahren verursachen und führt zum Erlöschen der Garantie.

Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung.

AUSPACKHINWEISE

Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie das Produkt heraus. Prüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit oder Beschädigungen. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden.

AUFBAU

1. Wählen Sie einen Ort, der frei von Stromleitungen oder anderen Hindernissen ist und stellen Sie sicher, dass die Montagefläche stabil genug ist, um das Gewicht der Schlauchtrommel zu tragen.
2. Positionieren Sie den Montagebügel an der Fläche, wo der Bügel befestigt werden soll. Markieren Sie die Lochpositionen für die Verschraubung auf dieser Fläche. Es wird empfohlen, dass die Montagehöhe mindestens 80cm ist.
3. Bohren Sie Löcher an den markierten Stellen und stellen Sie sicher, dass die Löcher zu den Dübeln passen. Die Löcher sollten ca. 50 mm tief und mit einem Durchmesser von ca. 10 mm sein.
4. Befestigen Sie den Montagebügel durch die mitgelieferten Dehnschrauben an der Wand. Prüfen Sie, ob der Schlauch reibungslos herausgezogen werden und sich automatisch zurückrollen kann.

INBETRIEBNAHME

- Verbinden Sie den Anschlussschlauch mit der Luftversorgung und den Druckluftschlauch mit einem Druckluftwerkzeug.
- Greifen Sie den Kugelstopper und ziehen Sie den Schlauch heraus
- Um den Schlauch zu arretieren, ziehen Sie den Schlauch heraus und lassen ihn in der gewünschten Arretierposition stoppen. Es gibt 2-3 Arretierpositionen pro Meter des Schlauches.
- Um den Schlauch zu entriegeln, ziehen Sie den Schlauch zuerst heraus und lassen Sie ihn ein bisschen zurückrollen. Dann wird der Schlauch sich automatisch aufrollen, bis der Kugelstopper an das Gehäuse stößt.
- Lassen Sie vor dem Aufrollen den Druck im Schlauch ab.
- Der Schlauch kann sich manchmal nicht automatisch zurückrollen, nachdem er völlig herausgezogen wurde. In diesem Fall halten und ziehen Sie den Schlauch an der gelben

Warnmarkierung, die sichtbar ist, wenn der Schlauch völlig herausgezogen ist, bis der Schlauch sich zurückrollen lässt.

WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEIS

Stellen Sie sicher, dass der Druck im Druckluftschlauch vor der Wartung oder Prüfung völlig abgelassen wird. Reinigen Sie den Schlauch und das Gehäuse mit einem feuchten Tuch. Spritzen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Trommel. Lassen Sie die Trommel nur von einem Fachmann reparieren. Prüfen Sie alle Teile auf Abnutzungserscheinungen.

Bei Feststellungen von Mängeln, das Produkt nicht weiterverwenden. Lassen Sie Teile nur gegen Original-Ersatzteile von einem Fachmann austauschen, gemäß den Vorgaben des Herstellers. Durch mangelnde Pflege und Wartung kann das Gerät Schaden nehmen. Gefährliche Situationen können entstehen. Eine Regelmäßige Wartung trägt zur Sicherheit des Produktes bei und erhöht die Lebensdauer. Bewahren Sie die Trommel an einem Trockenen und kühlen Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	106496	106497
Modell-Nr.	DBDS09	DBDS10
Länge des Druckluftschlauchs	20 m	30 m
Länge des Anschlussschlauchs	2 m	2 m
Außendurchmesser des Druckluftschlauchs	13 mm	13 mm
Innendurchmesser des Druckluftschlauchs	9,2 mm	9,2 mm
Arbeitsdruck	≤ 8 bar	≤ 8 bar
Berstdruck	17 bar	17 bar
Durchmesser der Einlasskupplungen (Zoll)	1/4	1/4
Temperatur	-5 - +45°C	-5 - +45°C
Anschluss	1/4"	1/4"

ENTSORGUNG

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Artikels führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.

INSTRUCTIONS

Dear Customer,

Thank you for choosing our product. You have made the right choice by purchasing one of our brand products. Our products are regularly inspected to ensure that they meet the desired high quality standards and, of course, always comply with the stringent requirements of the European Union.



IMPORTANT, KEEP FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY!

Please read these instructions carefully and thoroughly before using the product for the first time. Keep these instructions for future reference. Should you ever pass on the product to another person, please be sure to hand over these instructions as well.

TABLE OF CONTENTS

SYMBOLS.....	5
GENERAL SAFETY INFORMATION	5
INTENDED USE.....	6
UNPACKING INSTRUCTIONS	6
SETUP	6
FIRST USE	6
MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS.....	6
TECHNICAL DATA.....	7
DISPOSAL.....	7

SYMBOLS



WARNING! POTENTIAL DANGER!

Observe the safety information and set-up instructions to avoid any risk of injury or damage to the product.



RISK OF SUFFOCATION!

Keep small parts and packaging material out of the reach of children!



PRODUCT MODIFICATION

Never make modifications to the product! Modifications will invalidate the warranty and may make the product unsafe or, in the worst-case scenario, dangerous.



CONFORMITY NOTE

This product conforms to the requirements of the applicable European and national regulations. Conformity has been proven. Corresponding declarations and documents are available from the manufacturer.

GENERAL SAFETY INFORMATION

- **CAUTION!** Keep fingers and limbs away from moving parts to prevent trapping!
- **CAUTION!** The product should not be mounted on a wall without adequate fastening.
- Check the selected attachment point for hidden supply lines (water, electricity, gas) before drilling.

- Wear suitable protective equipment (safety goggles, ear defenders, clothing) during installation.

INTENDED USE

The auto-retractable air hose reel comes with a retractable compressed air hose. It is suitable for connection to a source of compressed air or a compressed air tool. This product must only be used for its intended purpose. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use. Any modification to the product may negatively impact safety, cause hazards and void the warranty.

Only suitable for domestic use; not for commercial use.

UNPACKING INSTRUCTIONS

Open the box and remove the product. After unpacking, check the product for damage and make sure that it is complete. Subsequent complaints cannot be accepted.

SETUP

1. Choose a location where there are no power cables or other obstacles and make sure that the surface on which the hose reel is going to be mounted is strong enough to support its weight.
2. Position the mounting bracket on the surface where you want to install it. Mark the positions of the screw holes on this surface. We recommend a mounting height of at least 80 cm.
3. Drill holes at the marked points and make sure that the dowels can fit in the holes. The holes should be approx. 50 mm deep and approx. 10 mm in diameter.
4. Fix the mounting bracket to the wall using the wall anchors supplied. Check whether the hose can be withdrawn smoothly and is able to retract automatically.

FIRST USE

- Plug the connection hose to the air supply and the compressed air hose to a pneumatic tool.
- Take hold of the ball stopper and pull out the hose
- To lock the hose in place, pull the hose out and allow it to stop in the desired locking position. Each metre of hose has 2-3 locking positions.
- To unlock the hose, pull the hose out and then let it roll back a little. The hose will then roll up automatically until the ball stopper reaches the housing.
- Relieve the pressure in the hose before rolling it up.
- The hose may sometimes not roll back automatically after it has been pulled out all the way. If this happens, hold and pull the hose on the yellow warning mark, which is visible when the hose is fully pulled out, until the hose can be rolled back.

MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS

Make sure that the pressure in the compressed air hose is completely relieved before conducting maintenance or testing. Clean the hose and housing with a damp cloth. Do not spray water or other liquids inside the reel. Have the drum repaired by a specialist only. Check all of the parts for signs of wear.

Do not continue to use the product if you find any defects. Parts should only be replaced by an expert using original spare parts and in accordance with the manufacturer's specifications. A lack of care and maintenance can damage the appliance. Dangerous situations can arise. Regular

maintenance helps to ensure product safety and increases the product's service life. Store the reel in a cool and dry place, out of the reach of children

TECHNICAL DATA

Product code	106496	106497
Model no.	DBDS09	DBDS10
Compressed air hose length	20 m	30 m
Connection hose length	2 m	2 m
Outer diameter of compressed air hose	13 mm	13 mm
Inner diameter of compressed air hose	9.2 mm	9.2 mm
Operating pressure	≤ 8 bar	≤ 8 bar
Burst pressure	17 bar	17 bar
Inlet fitting diameter (inch)	1/4	1/4
Temperature	-5 to +45°C	-5 to +45°C
Connection	1/4"	1/4"

DISPOSAL

At the end of your item's long service life, please dispose of the valuable raw materials appropriately so that proper recycling can take place. If you are unsure how best to proceed, local waste disposal companies or recycling centres will be happy to help.

Chère cliente, Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Vous avez fait le bon choix en achetant l'un des articles de notre marque. Nos produits sont soumis à des contrôles réguliers et répondent naturellement aux exigences strictes de l'Union européenne afin d'offrir le haut niveau de qualité dont nous souhaitons vous faire profiter.



IMPORTANT, À CONSERVER POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE : À LIRE AVEC PRÉCAUTION !

Veillez lire la notice attentivement et dans son intégralité avant la première utilisation. Conservez-la afin de pouvoir vous y reporter par la suite. Si vous devez un jour transmettre le produit à une autre personne, veillez à lui donner également la notice.

TABLE DES MATIÈRES

SYMBOLES	8
CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	8
UTILISATION CONFORME	9
CONSIGNES DE DÉBALLAGE.....	9
ASSEMBLAGE	9
MISE EN SERVICE.....	9
CONSEILS DE MAINTENANCE ET D'ENTRETIEN	9
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	10
MISE AU REBUT.....	10

SYMBOLES



ATTENTION ! DANGER POTENTIEL !

Respectez les consignes de sécurité et la notice de montage afin d'éviter tout risque de blessures ou d'endommagements du produit.



RISQUE D'ASPHYXIE !

Conservez les petites pièces et les emballages hors de portée des enfants !



MODIFICATION DU PRODUIT

N'apportez jamais de modifications au produit ! Toute modification entraîne l'annulation de la garantie et peut rendre l'utilisation du produit risquée, voire dangereuse, dans le pire des cas.



MARQUE DE CONFORMITÉ

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. La conformité a été établie. Les déclarations et documents correspondants sont déposés auprès du fabricant.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- **ATTENTION !** Gardez vos doigts et vos membres à distance des parties mobiles. Risque d'écrasement !
- **ATTENTION !** Le produit ne doit pas être installé au mur sans être suffisamment fixé.
- Avant de procéder au montage et de percer aux emplacements choisis, vérifiez qu'il n'y a pas de conduites d'alimentation (eau, électricité, gaz) masquées.
- Portez un équipement de protection adapté pour monter le brise-vue (lunettes de protection, protection auditive, vêtements de protection).

UTILISATION CONFORME

L'enrouleur automatique de tuyau d'air comprimé est pourvu d'un tuyau à air comprimé enroulable. Il peut être raccordé à une source d'air comprimé ou un outil pneumatique. N'utilisez pas ce produit pour un usage autre que celui prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages survenus en raison d'une utilisation non conforme. Toute modification apportée au produit peut avoir une incidence négative sur la sécurité, engendrer des risques et entraîne l'annulation de la garantie.

Ce produit a uniquement été conçu pour un usage domestique et non pour un usage commercial.

CONSIGNES DE DÉBALLAGE

Ouvrez le carton et retirez l'article. Une fois le produit déballé, vérifiez qu'il ne présente pas de dégâts et qu'il est complet. Aucune réclamation formulée tardivement ne sera acceptée.

ASSEMBLAGE

1. Choisissez un endroit sans conduites électriques ni autres obstacles et assurez-vous que la surface d'installation est suffisamment robuste pour supporter le poids du dévidoir.
2. Positionnez l'étrier de montage sur la surface où vous souhaitez installer l'étrier. Marquez sur cette surface l'emplacement des trous pour le vissage. Il est recommandé de prévoir une hauteur d'installation de 80 cm minimum.
3. Percez les trous aux emplacements marqués et assurez-vous que leur diamètre correspond à celui des chevilles. Les trous doivent avoir une profondeur de 50 mm env. pour un diamètre de 10 mm env.
4. Fixez l'étrier de montage au mur à l'aide des vis filetées fournies. Vérifiez que le tuyau peut être déroulé sans encombre et s'enrouler automatiquement.

MISE EN SERVICE

- Raccordez le tuyau de raccordement à l'alimentation pneumatique et le tuyau d'air comprimé à l'outil pneumatique.
- Saisissez la boule d'arrêt et déroulez le tuyau.
- Pour bloquer le tuyau dans une position, déroulez le tuyau et laissez-le s'arrêter à la position d'arrêt souhaitée. Il y a 2 à 3 positions d'arrêt par mètre de tuyau.
- Pour débloquer le tuyau, tirez d'abord sur le tuyau pour le dérouler et laissez-le s'enrouler légèrement. Le tuyau va ensuite s'enrouler automatiquement jusqu'à ce que la boule d'arrêt ne vienne en butée contre le carter.
- Avant d'enrouler le tuyau, évacuez la pression qu'il contient.
- Il arrive que le tuyau ne s'enroule pas automatiquement quand il a été complètement déroulé. Dans ce cas, attrapez et tirez le tuyau au niveau du marquage d'avertissement jaune qui est visible lorsque le tuyau est entièrement déroulé jusqu'à ce que le tuyau s'enroule.

CONSEILS DE MAINTENANCE ET D'ENTRETIEN

Assurez-vous que la pression est totalement évacuée du tuyau d'air comprimé avant d'effectuer une maintenance ou un contrôle. Nettoyez le tuyau et le carter à l'aide d'un chiffon humide. Ne projetez pas d'eau ni d'autres liquides dans le dévidoir. Faites réparer le dévidoir par un professionnel uniquement. Vérifiez toutes les pièces afin de vous assurer qu'elles ne présentent pas de traces d'usure.

Si vous constatez des défauts, cessez d'utiliser le produit. Les pièces doivent uniquement être remplacées par des pièces de rechange d'origine et l'opération doit être réalisée exclusivement par un professionnel conformément aux consignes du fabricant. L'appareil peut se détériorer s'il n'est pas suffisamment entretenu. Cela peut entraîner des risques. Un entretien régulier contribue à la sûreté du produit et augmente sa durée de vie. Stockez le dévidoir dans un endroit sec et frais hors de portée des enfants

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Référence de l'article	106496	106497
Réf. modèle	DBDS09	DBDS10
Longueur du tuyau d'air comprimé	20 m	30 m
Longueur du tuyau de raccordement	2 m	2 m
Diamètre extérieur du tuyau d'air comprimé	13 mm	13 mm
Diamètre intérieur du tuyau d'air comprimé	9,2 mm	9,2 mm
Pression de travail	≤ 8 bar	≤ 8 bar
Pression d'éclatement	17 bar	17 bar
Diamètre des raccords d'entrée (pouces)	1/4	1/4
Température	-5 - +45°C	-5 - +45°C
Raccord	1/4"	1/4"

MISE AU REBUT

À l'issue de longues années de loyaux services, lorsque votre produit sera hors d'usage, veuillez en éliminer les matières premières recyclables de manière à ce qu'elles soient recyclées conformément à la réglementation applicable. Si vous avez un doute sur la meilleure façon de procéder, renseignez-vous auprès des entreprises qui gèrent les déchets dans votre localité ou des déchetteries de la région.

ISTRUZIONI

Gentile cliente,

grazie per aver scelto il nostro articolo, con l'acquisto di un nostro prodotto ha compiuto un'ottima scelta. Al fine di soddisfare gli elevati standard qualitativi richiesti, i nostri articoli sono sottoposti a controlli periodici e sono naturalmente sempre in linea con i rigorosi requisiti previsti dall'Unione Europea.



IMPORTANTE, CONSERVARE PER FUTURA CONSULTAZIONE: LEGGERE CON ATTENZIONE!

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente e integralmente le istruzioni. Conservare le presenti istruzioni per consultazioni future. In caso di cessione del prodotto a terzi, assicurarsi di consegnare anche le presenti istruzioni.

INDICE

SIMBOLI	11
AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI	11
UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO	12
ISTRUZIONI DI DISIMBALLAGGIO.....	12
MONTAGGIO	12
MESSA IN FUNZIONE.....	12
ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE.....	12
DATI TECNICI	13
SMALTIMENTO	13

SIMBOLI



ATTENZIONE! POTENZIALE PERICOLO!

Osservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio per evitare il rischio di lesioni o danni al prodotto.



PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

Tenere le parti più piccole e il materiale d'imballaggio lontano dalla portata dei bambini!



MODIFICHE AL PRODOTTO

Non apportare in nessun caso modifiche al prodotto! Eventuali modifiche possono invalidare la garanzia e rendere il prodotto non sicuro o addirittura pericoloso.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee. La conformità è stata verificata. Le dichiarazioni e i documenti corrispondenti sono disponibili presso il produttore.

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

- **ATTENZIONE!** Tenere le dita e gli arti lontano dalle parti in movimento: pericolo di schiacciamento!
- **ATTENZIONE!** Non è consentito installare il prodotto a parete senza un adeguato fissaggio.

- Durante il montaggio, prima di forare i punti di fissaggio selezionati, verificare la presenza di linee di alimentazione non visibili (acqua, corrente, gas).
- Durante il montaggio indossare un equipaggiamento di protezione adeguato (occhiali protettivi, protezione per l'udito, indumenti).

UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO

L'avvolgitore automatico per aria compressa è dotato di un tubo retrattile per aria compressa. Può essere collegato a una fonte di aria compressa o a un utensile ad aria compressa. Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del prodotto. Qualsiasi modifica al prodotto può influire negativamente sulla sicurezza, causare pericoli e invalidare la garanzia.

Solo per uso domestico e non adatto a un utilizzo commerciale.

ISTRUZIONI DI DISIMBALLAGGIO

Aprire il cartone di imballaggio ed estrarre il prodotto. Dopo aver disimballato l'articolo, verificare che sia completo e non presenti danni. Reclami tardivi non potranno essere accettati.

MONTAGGIO

1. Scegliere una posizione libera da linee elettriche o altri ostacoli e assicurarsi che la superficie di montaggio sia sufficientemente stabile da sostenere il peso dell'avvolgitubo.
2. Posizionare la staffa di montaggio sulla superficie in cui deve essere fissata. Contrassegnare sulla superficie le posizioni dei fori di avvitamento. Si raccomanda un'altezza di montaggio di almeno 80 cm.
3. Praticare i fori nei punti contrassegnati e accertarsi che i fori corrispondano ai tasselli. I fori devono avere una profondità di circa 50 mm e un diametro di circa 10 mm.
4. Fissare la staffa di montaggio alla parete utilizzando le viti a espansione in dotazione. Verificare che il tubo flessibile si possa estrarre agevolmente e riavvolgere automaticamente.

MESSA IN FUNZIONE

- Collegare il tubo flessibile di collegamento all'alimentazione dell'aria e il tubo flessibile per aria compressa a un attrezzo pneumatico.
- Afferrare il tappo a sfera ed estrarre il tubo flessibile
- Per bloccare il tubo flessibile, estrarlo e lasciare che si fermi nella posizione di blocco desiderata. Sono previste 2-3 posizioni di blocco per ogni metro di tubo flessibile.
- Per sbloccare il tubo flessibile, estrarlo e farlo un po' riavvolgere. Il tubo flessibile si arrotola automaticamente fino a quando il tappo a sfera non colpisce l'alloggiamento.
- Depressurizzare il tubo flessibile prima di arrotolarlo.
- A volte il tubo flessibile non si riavvolge automaticamente dopo averlo estratto completamente. In questo caso, tenere e tirare il tubo flessibile dal segno di avvertimento giallo, visibile quando il tubo è completamente estratto, fino a poterlo riavvolgere.

ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE

Accertarsi che la pressione nel tubo flessibile per aria compressa sia completamente scaricata prima della manutenzione o del test. Pulire il tubo flessibile e l'alloggiamento con un panno umido. Non spruzzare acqua o altri liquidi nell'avvolgitubo. Rivolgersi esclusivamente a uno specialista

per la riparazione dell'avvolgitubo. Esaminare tutti i componenti per verificare eventuali segni di usura.

Se si riscontrano difetti, non utilizzare il prodotto. Far sostituire i componenti difettosi da personale qualificato e utilizzare solo pezzi di ricambio originali, in conformità con le disposizioni del produttore. La mancata cura o la scarsa manutenzione possono danneggiare l'apparecchio. Potrebbero verificarsi situazioni di pericolo. Una manutenzione effettuata regolarmente contribuisce alla sicurezza del prodotto e ne aumenta la durata. Conservare l'avvolgitubo in un luogo asciutto e fresco, fuori dalla portata dei bambini

DATI TECNICI

Numero articolo	106496	106497
N° modello	DBDS09	DBDS10
Lunghezza del tubo flessibile per aria compressa	20 m	30 m
Lunghezza del tubo flessibile di collegamento	2 m	2 m
Diametro esterno del tubo flessibile per aria compressa	13 mm	13 mm
Diametro interno del tubo flessibile per aria compressa	9,2 mm	9,2 mm
Pressione di esercizio	≤ 8 bar	≤ 8 bar
Pressione di scoppio	17 bar	17 bar
Diametro dei raccordi di ingresso (pollici)	1/4	1/4
Temperatura	-5 - +45 °C	-5 - +45 °C
Raccordo	1/4"	1/4"

SMALTIMENTO

Al termine del lungo ciclo di vita dell'articolo provvedere al corretto smaltimento delle preziose materie prime per permetterne il regolare riciclaggio. In caso di dubbi rivolgersi ai centri di raccolta e smaltimento presenti nella propria zona.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Apreciada clienta, apreciado cliente:

Muchas gracias por elegir nuestro producto. Sin duda, ha hecho una buena elección al comprar uno de los artículos de nuestra marca. Para cumplir el alto nivel de calidad deseado, nuestros productos se someten a inspecciones periódicas y, lógicamente, siempre cumplen con los elevados requisitos de la Unión Europea.



IMPORTANTE, GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS: LEA ATENTAMENTE

Antes de usar el producto por primera vez, lea detenidamente este manual de instrucciones. Consérvelo para poder consultarlo en un futuro. En caso de que, en algún momento, entregara este producto a un tercero, no olvide proporcionarle también este manual de instrucciones.

ÍNDICE

SÍMBOLOS.....	14
ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD	14
USO PREVISTO	15
INDICACIONES PARA EL DESEMBALAJE	15
MONTAJE.....	15
PUESTA EN FUNCIONAMIENTO.....	15
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO.....	16
DATOS TÉCNICOS.....	16
ELIMINACIÓN.....	16

SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! ¡RIESGO POTENCIAL!

Siga las indicaciones de seguridad y las instrucciones de montaje para prevenir riesgos de lesiones o daños en el producto.



¡RIESGO DE ASFIXIA!

¡Mantenga las piezas pequeñas y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños!



MODIFICACIONES DEL PRODUCTO

¡No haga modificaciones en este producto bajo ningún pretexto! Cualquier modificación anulará la garantía y podría hacer que el producto se vuelva inseguro o, en el peor de los casos, incluso, peligroso.



CERTIFICACIÓN DE CONFORMIDAD

Este producto cumple con los requisitos de las directrices europeas aplicables. Se ha acreditado la conformidad. Las declaraciones y los documentos correspondientes están en poder del fabricante.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

- ¡ATENCIÓN! Mantenga los dedos y las extremidades alejados de las partes móviles. ¡Peligro de aplastamiento!

- ¡ATENCIÓN! El producto debe fijarse con un nivel de firmeza suficiente a la pared.
- Verifique durante el montaje y antes de perforar que los puntos de fijación seleccionados no estén provistos de conductos de suministro (agua, electricidad, gas).
- Utilice accesorios de protección adecuados para el montaje (gafas de seguridad, protectores auditivos, ropa de protección).

USO PREVISTO

El carrete automático está equipado con una manguera enrollable de aire comprimido que puede conectarse a una fuente o a una herramienta de aire comprimido. El producto debe emplearse únicamente para el fin previsto. El fabricante no asume ningún tipo de responsabilidad en caso de daños ocasionados por el uso del producto con otros fines. Cualquier tipo de modificación realizada en el producto puede afectar de manera negativa la seguridad u ocasionar un riesgo y anula la garantía.

Solo para uso doméstico y no comercial.

INDICACIONES PARA EL DESEMBALAJE

Abra la caja y saque el producto. A continuación, asegúrese de que el producto no presente daños y esté completo. No se aceptarán reclamaciones posteriores.

MONTAJE

1. Escoja un sitio en el que no haya cables eléctricos u otros obstáculos y asegúrese de que la superficie de montaje tenga la estabilidad suficiente para soportar el peso del carrete.
2. Posicione la brida de montaje en la superficie sobre la que deba fijarse. Marque los puntos en los que deba taladrarse para fijar el carrete en esa superficie. Se recomienda una altura de montaje mínima de 80 cm.
3. Taladre en los puntos marcados y asegúrese de que los orificios tengan espacio suficiente para los tacos. Los orificios deben tener una profundidad alrededor de los 50 mm y un diámetro aproximado de 10 mm.
4. Fije la brida de montaje a la pared mediante los tornillos de expansión suministrados. Compruebe que la manguera se desenrolle sin inconvenientes y pueda volver al carrete de forma automática.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- Conecte la manguera de conexión a la fuente de aire y la manguera de aire comprimido a una herramienta de aire comprimido.
- Coja el tope circular y saque la manguera.
- Para bloquear la manguera, sáquela y deténgala en la posición de bloqueo deseada. Por cada metro de la manguera, hay 2 o 3 posiciones de bloqueo.
- Para desbloquear la manguera, en primer lugar, tire hacia fuera como para sacarla y deje que vuelva un poco hacia el carrete. A continuación, la manguera se enrollará de forma automática hasta que el tope circular golpee contra la carcasa.
- La manguera debe despresurizarse antes de volver a enrollarse.
- Si la manguera se saca por completo, es posible que no pueda volver al carrete automáticamente. En este caso, sostenga y tire de la manguera desde la marca de advertencia amarilla visible cuando la manguera se saca por completo hasta que la manguera pueda volver al carrete.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Antes de realizar trabajos de mantenimiento o control, asegúrese de haber despresurizado por completo la manguera de aire comprimido. Limpie la manguera y la carcasa con una bayeta húmeda. No salpique agua u otros líquidos dentro del carrete. En caso de averías, el carrete debe ser reparado por un especialista. Revise todos los componentes para verificar que no estén deteriorados.

Si constata algún daño, no siga usando el producto. Encargue a un especialista la sustitución de las piezas por piezas de recambio originales, respetando las indicaciones del fabricante. En caso de mantenimiento o cuidado incorrecto, el equipo puede dañarse. Se pueden generar situaciones peligrosas. Un mantenimiento regular contribuye a la seguridad del producto y prolonga su vida útil. Conserve el carrete en un lugar seco, fresco y fuera del alcance de los niños.

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	106496	106497
N.º de modelo:	DBDS09	DBDS10
Longitud de la manguera de aire comprimido	20 m	30 m
Longitud de la manguera de conexión	2 m	2 m
Diámetro exterior de la manguera de aire comprimido	13 mm	13 mm
Diámetro interior de la manguera de aire comprimido	9,2 mm	9,2 mm
Presión de uso	≤ 8 bar	≤ 8 bar
Presión de rotura	17 bar	17 bar
Diámetro de los acoplamientos de entrada (pulgadas)	1/4	1/4
Temperatura	-5 - +45 °C	-5 - +45 °C
Conexión	1/4"	1/4"

ELIMINACIÓN

Al final de la larga vida útil de su artículo, deseche las materias primas valiosas de una manera adecuada para que se puedan reciclar según corresponda. En caso de duda sobre la mejor manera de proceder, consulte a las empresas de gestión de residuos o a los centros de reciclaje locales.

GEBRUIKSAANWIJZING

Beste klant,

Bedankt dat u heeft gekozen voor een product van ons bedrijf; u heeft met de aankoop van een van onze merkproducten een goede keuze gemaakt. Om aan de gewenste hoge kwaliteitsstandaard te voldoen, worden onze artikelen regelmatig gecontroleerd en voldoen ze uiteraard altijd aan de hoge eisen van de Europese Unie.



BELANGRIJK, BEWAAR VOOR TOEKOMSTIGE REFERENTIE: LEES AANDACHTIG!

Lees voor het eerste gebruik de hele gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Mocht u het product ooit doorgeven, zorg er dan voor dat u deze gebruiksaanwijzing ook doorgeeft.

INHOUDSOPGAVE

SYMBOLEN	17
Algemene VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	17
BEOOGD GEBRUIK	18
UITPAKINSTRUCTIES	18
MONTAGE.....	18
INGEBRUIKNAME	18
ONDERHOUDSINSTRUCTIES	18
TECHNISCHE GEGEVENS.....	19
VERWIJDERING.....	19

SYMBOLEN



LET OP! POTENTIEEL GEVAAR!

Volg de veiligheids- en montage-instructies om het risico op verwondingen of schade aan het product te voorkomen.



VERSTIKKINGSGEVAAR!

Houd kleine onderdelen en verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen!



WIJZIGINGEN AAN HET PRODUCT

Breng nooit wijzigingen aan het product aan! Door wijzigingen vervalt de garantie en kan het product onveilig of in het ergste geval zelfs gevaarlijk worden.



CONFORMITEITSVERKLARING

Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke Europese richtlijnen. Conformiteit is aangetoond. Overeenkomstige verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant opgeslagen.

Algemene VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- **LET OP!** Houd uw vingers en ledematen uit de buurt van bewegende delen; beknellingsgevaar!
- **LET OP!** Het product mag niet tegen de muur worden gezet zonder voldoende bevestiging.

- Bij de montage moet het gekozen montagepunt vóór het boren worden gecontroleerd op verborgen toevoeringen (water, elektriciteit, gas).
- Draag bij de montage geschikte beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, kleding).

BEOOGD GEBRUIK

De automatische persluchtlanghaspel is voorzien van een oprolbare persluchtlang. Hij is geschikt voor aansluiting op een persluchtbron of op persluchtgereedschap. Gebruik het product alleen voor het beoogde doel. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van oneigenlijk gebruik. Elke wijziging aan het product kan een negatieve invloed hebben op de veiligheid, gevaren veroorzaken en de garantie ongeldig maken.

Alleen voor huishoudelijk gebruik en niet voor commerciële doeleinden.

UITPAKINSTRUCTIES

Open de doos en neem het product eruit. Controleer het product na het uitpakken op volledigheid en beschadigingen. Latere klachten kunnen niet in behandeling worden genomen.

MONTAGE

1. Kies een plaats die vrij is van elektriciteitsleidingen of andere hindernissen en zorg ervoor dat het montageoppervlak stevig genoeg is om het gewicht van de slanghaspel te dragen.
2. Plaats de montagebeugel op het oppervlak waar de beugel moet worden bevestigd. Markeer de positie van de gaten voor de schroefverbinding op dit oppervlak. Er wordt een montagehoogte van ten minste 80 cm aanbevolen.
3. Boor gaten op de gemarkeerde plaatsen en zorg ervoor dat de gaten bij de pluggen passen. De gaten moeten ca. 50 mm diep zijn en een diameter van ca. 10 mm hebben.
4. Bevestig de montagebeugel aan de muur met de meegeleverde rekbouten. Controleer of de slang er storingvrij kan worden uitgetrokken en zich weer automatisch oprolt.

INGEBRUIKNAME

- Verbind de aansluitslang met de luchttoevoer en de persluchtlang met een persluchtapparaat.
- Pak de kogelstopper en trek de slang eruit
- Om de slang te vergrendelen trekt u de slang eruit en laat u deze in de gewenste vergrendelingspositie stoppen. Er zijn 2 tot 3 vergrendelingsposities per meter van de slang.
- Om de slang te ontgrendelen trekt u de slang er eerst uit en laat u hem een beetje terugrollen. Dan rolt de slang zich automatisch op totdat de kogelstopper tegen de behuizing stoot.
- Laat voor het oprollen de druk in de slang weglopen.
- Soms kan de slang niet automatisch terugrollen nadat hij er volledig uit is getrokken. Houd in dit geval de slang vast en trek deze aan tot de gele waarschuwingsmarkering, die zichtbaar is wanneer de slang volledig wordt uitgetrokken, totdat de slang kan terugrollen.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Zorg ervoor dat de druk in de persluchtlang vóór onderhoud of controle volledig is weggelopen. Maak slang en behuizing schoon met een vochtige doek. Spuit geen water of andere vloeistoffen in de trommel. Laat de trommel alleen repareren door een vakman. Controleer alle onderdelen op tekenen van slijtage.

Als u gebreken vaststelt, gebruik het product dan niet meer. Laat onderdelen alleen door originele reserveonderdelen vervangen door een vakman, volgens de specificaties van de fabrikant. Onvoldoende verzorging en onderhoud kan het apparaat beschadigen. Er kunnen gevaarlijke situaties ontstaan. Regelmatig onderhoud draagt bij aan de veiligheid van het product en verlengt de levensduur. Bewaar de trommel op een droge en koele plaats buiten het bereik van kinderen

TECHNISCHE GEGEVENS

Artikelnummer	106496	106497
Modelnr.	DBDS09	DBDS10
Lengte van de persluchtslang	20 m	30 m
Lengte van de aansluitslang	2 m	2 m
Buitendiameter van de persluchtslang	13 mm	13 mm
Binnendiameter van de persluchtslang	9,2 mm	9,2 mm
Bedrijfsdruk	≤ 8 bar	≤ 8 bar
Barstdruk	17 bar	17 bar
Diameter van de inlaatkoppelingen (inch)	1/4	1/4
Temperatuur	-5 - +45 °C	-5 - +45 °C
Aansluiting	1/4"	1/4"

VERWIJDERING

Voer aan het einde van de lange levensduur van het product de waardevolle grondstoffen op de juiste manier af, zodat een goede recycling kan plaatsvinden. Als u niet zeker weet wat u moet doen, helpen de plaatselijke afvalverwerkingsbedrijven of recyclingcentra u graag verder

INSTRUKCJA

Szanowni Klienci,

dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Decydując się na jeden z naszych markowych produktów, dokonali Państwo dobrego wyboru. W celu spełnienia wysokich standardów jakościowych nasze artykuły poddawane są regularnym kontrolom i zawsze spełniają wysokie wymagania Unii Europejskiej.



WAŻNE, ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ: PRZECZYTAJ UWAŻNIE!

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać całą instrukcję. Prosimy zachować tę instrukcję w celu jej późniejszego użycia. W przypadku przekazania produktu innemu użytkownikowi należy przekazać mu także tę instrukcję.

SPIS TREŚCI

SYMBOLE.....	20
OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	20
UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM.....	21
ROZPAKOWANIE.....	21
MONTAŻ.....	21
URUCHOMIENIE.....	21
KONSERWACJA I PIELĘGNACJA.....	21
DANE TECHNICZNE.....	22
UTYLIZACJA.....	22

SYMBOLE



UWAGA! POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji montażu, aby uniknąć ryzyka urazów lub uszkodzenia produktu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO ZADŁAWIENIA!

Drobne części i materiał opakowaniowy przechowywać poza zasięgiem dzieci!



MODYFIKACJE PRODUKTU

Nigdy nie dokonywać modyfikacji produktu! Wskutek modyfikacji wygasa gwarancja, a produkt może stać się niesprawny lub, w najgorszym wypadku, nawet niebezpieczny.



INFORMACJA O ZGODNOŚCI

Ten produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich. Zgodność została udokumentowana. Odpowiednie deklaracje i dokumenty są dostępne u producenta.

OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- **UWAGA!** Unikać kontaktu palców i kończyn z ruchomymi częściami produktu, ryzyko zmażdżenia!
- **UWAGA!** Produkt nie może być ustawiany przy ścianie bez wystarczającego mocowania.

- Podczas montażu należy przed wierceniem sprawdzić, czy w wybranych punktach mocowania nie ma zakrytych przewodów zasilających (woda, prąd, gaz).
- Podczas montażu nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej (okulary ochronne, ochronniki słuchu, odzież).

UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Automatyczny zwijacz węża pneumatycznego jest wyposażony w zwijany wąż. Jest on odpowiedni do podłączania do źródła sprężonego powietrza lub do narzędzia pneumatycznego. Produkt należy stosować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za szkody powstałe wskutek niewłaściwego użytkowania. Wszelkie modyfikacje produktu mogą negatywnie wpłynąć na jego bezpieczeństwo, powodować zagrożenia i prowadzą do wygaśnięcia gwarancji.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego i niekomercyjnego.

ROZPAKOWANIE

Otworzyć karton i wyjąć produkt. Po rozpakowaniu skontrolować produkt pod względem kompletności lub uszkodzeń. Późniejsze reklamacje nie będą akceptowane.

MONTAŻ

1. Wybrać miejsce, w którym nie ma przewodów elektrycznych lub innych przeszkód, i upewnić się, że powierzchnia montażu jest wystarczająco stabilna, aby utrzymać ciężar bębna na wąż.
2. Umieścić pałąk montażowy na powierzchni, gdzie ma zostać zamocowany. Zaznaczyć pozycje otworów dla śrubunków na tej powierzchni. Rekomendowane jest, aby wysokość montażu wynosiła co najmniej 80 cm.
3. Wywiercić otwory w oznaczonych miejscach i upewnić się, że otwory pasują do kołków. Otwory powinny mieć ok. 50 mm głębokości i ok. 10 mm średnicy.
4. Przymocować pałąk montażowy do ściany za pomocą dołączonych śrub dylatacyjnych. Sprawdzić, czy wąż daje się sprawnie wyciągać i automatycznie się zwija.

URUCHOMIENIE

- Połączyć wąż przyłączeniowy ze źródłem powietrza i wąż pneumatyczny z narzędziem pneumatycznym.
- Chwycić stoper kulowy i wyciągnąć wąż
- Aby zablokować wąż, należy wyciągnąć go i pozwolić mu zatrzymać się w żądanej pozycji blokady. Występują 2-3 pozycje blokady na metr węża.
- Aby odblokować wąż, należy najpierw wyciągnąć go, a następnie częściowo umożliwić jego zwinięcie. Wówczas wąż będzie zwijać się automatycznie, dopóki stoper kulowy nie zetknie się z obudową.
- Przed rozwijaniem spuścić ciśnienie w wężu.
- Gdy wąż zostanie całkowicie wyciągnięty, czasami nie może się automatycznie zwinąć. W takim przypadku wąż należy przytrzymać i pociągnąć za żółte oznaczenie ostrzegawcze (widoczne, gdy wąż jest całkowicie wyciągnięty), aż wąż będzie można ponownie zwinąć.

KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

Upewnić się, że ciśnienie w wężu pneumatycznym przed konserwacją lub kontrolą jest całkowicie spuszczone. Oczyszczyć wąż i obudowę wilgotną ściereczką. Nie wtryskiwać wody lub innych cieczy

do bębna. Zlecać naprawę bębna wyłącznie specjalście. Należy kontrolować wszystkie części pod kątem oznak zużycia.

W przypadku stwierdzenia wad należy zaprzestać używania produktu. Wymiana części może być dokonywana tylko przez specjalistę i przy użyciu oryginalnych części zamiennych, zgodnie z wytycznymi producenta. Niewłaściwa pielęgnacja i brak konserwacji mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Może to doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Regularna konserwacja przyczynia się do zapewnienia bezpieczeństwa produktu i zwiększa jego żywotność. Przechowywać bęben w suchym i chłodnym miejscu, niedostępnym dla dzieci

DANE TECHNICZNE

Numer artykułu	106496	106497
Nr modelu	DBDS09	DBDS10
Długość węża pneumatycznego	20 m	30 m
Długość węża przyłączeniowego	2 m	2 m
Średnica zewnętrzna węża pneumatycznego	13 mm	13 mm
Średnica wewnętrzna węża pneumatycznego	9,2 mm	9,2 mm
Ciśnienie robocze	≤ 8 barów	≤ 8 barów
Ciśnienie zrywające	17 barów	17 barów
Średnica złączy wlotowych (podana w calach)	1/4	1/4
Temperatura	od -5 do +45°C	od -5 do +45°C
Przyłącze	1/4"	1/4"

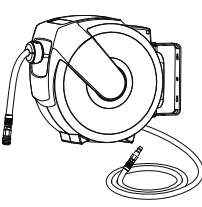
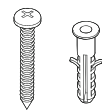
UTYLIZACJA

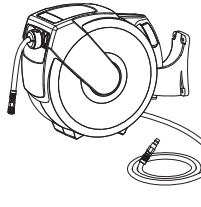
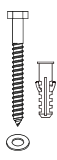
Na końcu długiego okresu żywotności produktu należy odpowiednio zutylizować cenne surowce, tak by możliwy był ich recykling. W razie braku wiedzy, jak to zrobić, można skonsultować się z lokalnymi podmiotami zajmującymi się usuwaniem odpadów lub przetwarzaniem surowców wtórnych

TEILELISTE / PARTS LIST / LISTE DES PIÈCES / ELENCO DELLE PARTI / LISTA DE PIEZAS / LIJST VAN ONDERDELEN / LISTA CZĘŚCI

Artikelnummer/ Model:
106496/ DBDS009

Artikelnummer/ Model:
106496/ DBDS009

	NR	STK.
	1	1
	2	3

	NR	STK.
	1	1
	2	4



www.deubaservice.de

SERVICEPORTAL

DE

Für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter wenden.

EN

For any kind of service, complaints and technical support, you can confidently turn to our trained staff.

FR

Pour tout type de service, réclamations et assistance technique, vous pouvez vous adresser en toute confiance à notre personnel qualifié.

IT

Per qualsiasi tipo di servizio, reclami e supporto tecnico, puoi rivolgerti con fiducia al nostro personale qualificato.

ES

Para cualquier tipo de servicio, quejas y soporte técnico, puede contactar con confianza a nuestro personal capacitado.

NL

U kunt bij ons geschoolde personeel terecht voor elke vorm van service, klachten en technische ondersteuning.

PL

Przy serwisowaniu, reklamacjach i wsparciu technicznym mogą Państwo liczyć na naszych przeszkolonych pracowników.

Hergestellt für:

Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig, Germany
kontakt@deuba.info

Made for:

Deuba LTD
Wyatt Way, Thetford
Norfolk, IP24 1HB

Copyright by



Stand 2024/03 Rev6

Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung der Deuba GmbH & Co. KG darf dieses Handbuch, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können jederzeit ohne Ankündigungen vorgenommen werden. Das Handbuch wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.